

12 Test af 7 Bibler om de siger det samme!

Test 1 - 1 Timotheus 3:16

[1Ti 3:16 DK-KJV] Og mysteriet omkring gudhengivenhed er uden tvivl stor: **Gud var manifesteret i kødet**, retfærdiggjort i Ånden, set af engle, prædiker for Hedningerne, troet på i denne verden, modtaget op til herlighed.

[1Ti 3:16 KJV] And without controversy great is the mystery of godliness: **God was manifest in the flesh**, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory.

Bibelskabets Online Bibel fra november 2021

1Ti 3:16 Og uimodsigtelig stor er gudsfrygtens hemmelighed: **Han blev åbenbaret i kødet**, retfærdiggjort i Ånden, set af englenerne, prædiker blandt folkene, troet i verden, taget op i herligheden.

1 Timotheus 3:16

Dansk 1814	Dansk 1897	Dansk 1907	Ny Verden
16 Og en stor gudfrygtighedens hemmelighed, som enhver maae bekiende, er det: Gud er aabenbaret i kød , er retfærdiggjort i Aaand seet af Engle, prædiker iblandt hedninger, troet i verden, optagen i herlighed.	16 og uden Modsigelse stor er den Gudfrygtigheds hemmelighed: Gud er aabenbaret i Kjød , er retfærdiggjort i Aand, seet af Engle. prædiker iblandt Heninge, troet i Verden, optagen i herlighed.	16 Og uden Modsigelse stor er den Guds frygtens Hemmelighed: Han, som blev åbenbaret i Kød , blev retfærdiggjort i Ånd, set af Engle, prædiker iblandt Hedninger, troet i Verden, optagen i Herlighed.	16 Ja, denne gudhengivenhedens hellige hemmelighed er stor, det må indrømmes: ' Han blev gjort kendt i kød , blev erklæret retfærdig i ånd, blev set af engle, blev forkyndt blandt nationer, blev troet i verden, blev taget op i herlighed.'

Test 2 - 1 Timotheus 6:20-21

[1Ti 6:20 DK-KJV] Kæreste Timoteus, hold fast i det som er betroet i din varetægt, **ved at undgå vanhellig og nyttesløst snak, og modsætninger fra det som på falsk grundlag kaldes videnskab:**

[1Ti 6:20 KJV] O Timothy, keep that which is committed to thy trust, **avoiding profane and vain babblings, and oppositions of science falsely so called:**

[1Ti 6:21 DK-KJV] Hvilket nogle bekender sig til og har fejlet angående troen. Nåde være med dig. Amen.

[1Ti 6:21 KJV] Which some professing have erred concerning the faith. Grace be with thee. Amen.

Bibelskabets Online Bibel fra november 2021

Advarsel mod den falske kundskab

1Ti 6:20 Timotheus, tag vare på det, der er betroet dig, **og vend dig bort fra den ugudelige, tomme snak og indvendingerne fra den kundskab, der med urette kaldes sådan;**

1Ti 6:21 **ved at bekende sig til den er nogle kommet bort fra troen.** Nåden være med jer!

1 Timotheus 6:20-21

Dansk 1814	Dansk 1897	Dansk 1907	Ny Verden
20 O Timotheus! bevar det, som er nedlagt hos dig, og flye de vanhelliges løse snak, og de tvistigheder, som komme af den falskeligen kaldte kundskab;	20 O Timotheus! bevar det, som er dig betroet, og fly den vanhellige løse Snak, og Tvistagtighederne af den falskeligen saakaldte Kundskab,	20 O Timotheus! vogt på den betroede Skat, idet du vender dig bort fra den vanhellige, tomme Snak og Indvendingerne fra den falskelig såkaldte Erkendelse,	20 Timotheus! Vogt det som er blevet dig betroet, idet du vender dig bort fra den tomme snak som krænker det der er helligt, og fra modsigelserne i den „kundskab“ der falskeligt kaldes således.
21 Hvilken nogle have foregivet, og feilede i troen. Naaden være med dig! Amen!	21 hvilken Nogle bekendte sig til og feilede i Troen. Naaden være med dig! Amen.	21 hvilken nogle have bekendt sig til og ere afvegne fra Troen. Nåden være med dig!	21 I det de har skiltet med en sådan kundskab er nogle veget bort fra troen. Måtte den ufortjente godhed være med jer.

Test 3 - 2 Timotheus 2:15

[2Ti 2:15 DK-KJV] Studer for at vise dig selv godkendt overfor Gud, en arbejdsmand der ikke behøver at være skamfuld, **ved at opdele sandhedens ord rigtigt.**

[2Ti 2:15 KJV] Study to shew thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, **rightly dividing the word of truth.**

Bibelskabets Online Bibel fra november 2021

2Ti 2:15 **Stræb efter at stå din prøve** for Gud som en arbejder, der ikke behøver at skamme sig, **men som går lige på med sandhedens ord.**

2 Timotheus 2:15

Dansk 1814	Dansk 1897	Dansk 1907	Ny Verden
15 Vær flittig, at fremstille dig selv retskaffen for Gud, en arbejder, som ikke skammer sig, som retteligen deler sandheds ord.	15 Læg Vind paa at fremstille dig selv retskaffen for Gud, en >Arbejder, som ikke behøver at skamme sig, som retteligen deler Sandheds ord.	15 Gør dig Flid for at fremstille dig selv som prøvet for Gud, som en Arbejder, der ikke behøver at skamme sig, som rettelig lærer Sandhedens Ord.	15 Gør dit yderste for at fremstille dig for Gud som godkendt, som en arbejder der intet har at skamme sig over, som behandler sandhedens ord på rette måde.

Test 4 - Romerne 8:1

[Ro 8:1 DK-KJV] Der er derfor nu ingen fordømmelse for dem som er i Kristus Jesus, **som ikke vandrer efter kødet, men efter Ånden.**

[Ro 8:1 KJV] There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, **who walk not after the flesh, but after the Spirit.**

Bibelskabets Online Bibel fra november 2021

Ro 8:1 Så er der da nu ingen fordømmelse for dem, som er i Kristus Jesus.

Romerne 8:1

Dansk 1814	Dansk 1897	Dansk 1907	Ny Verden
1 Saa er da nu ingen fordømmelse for dem, som ere i Christo Jesu, der ikke vandrer efter kødet, men efter aanden.	1 Saa er da nu ingen Fordømmelse for dem, som ere i Christus Jesus, der ikke vandrer efter Kjødet, men efter Aanden.	1 Så er der da nu ingen Fordømmelse for dem, som ere i Kristus Jesus.	1 Nu er der altså ingen fordømmelse for dem der er i samhørighed med Kristus Jesus.

Test 5 - 2 Korinter 2:17

[2Kor 2:17 DK-KJV] For vi er ikke som mange, som forfalsker Guds ord: men som af oprigtighed, men som fra Gud, foran Guds øjne taler vi i Kristus.

[2Kor 2:17 KJV] For we are not as many, which corrupt the word of God: but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ.

Bibelskabets Online Bibel fra november 2021

2Kor 2:17 Vi driver jo ikke som alle de andre handel med Guds ord, men taler renfærdigt på Guds vegne, for Guds ansigt i Kristus.

2 Korinter 2:17

Dansk 1814	Dansk 1897	Dansk 1907	Ny Verden
17 Thi vi ere ikke, som de mange, der forfalske Guds ord; men vi tale i Christo, som af retsindighed, ja som af Gud for Guds aasyn.	17 Thi vi ere ikke som de Mange, der forfalske Guds Ord, men som af Retsindighed, men som af Gud tale vi for Guds Aasyn i Kristus.	17 Thi vi ere ikke som de mange, at vi gøre en Forretning af Guds Ord, men som af Renhed, som af Gud tale vi for Guds Åsyn i Kristus.	17 Det er vi; for vi er ikke kræmmere der handler med Guds ord, som så mange er, men af oprigtighed, ja, som sendt af Gud taler vi for Guds ansigt, i samfund med Kristus.

Test 6 - Romerne 16:25

[Ro 16:25 DK-KJV] Nu til ham som er i stand til at grundfæste jer i overensstemmelse med mit evangelie, og Jesus Kristus' prædiken, i **overensstemmelse med åbenbaringen af mysteriet, som var holdt hemmeligt siden denne verden begyndte,**

[Ro 16:25 KJV] Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, **according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,**

Bibelskabets Online Bibel fra november 2021

Ro 16:25 Ham, som formår at styrke jer med mit evangelium og Jesu Kristi budskab, **med åbenbaringen af den hemmelighed, der har været hyllet i tavshed i evige tider,**

Romerne 16:25

Dansk 1814	Dansk 1897	Dansk 1907	Ny Verden
25 Men den, som er mægtig til, at styrke eder, (efter mit evangelium, og Jesu Christi prædiken, efter den hemmeligheds aabenbaring, som var fortiet i de evige tider.	25 Men ham, som er mægtig til at styrke Eder efter mit Evangelium og Jesu Christi Prædiken, efter Aabenbaringen af den Hemmelighed, som var fortiet fra evige Tider,	25 Men ham, som kan styrke eder i mit Evangelium og Forkyndelsen af Jesus Kristus, i Overensstemmelse med Åbenbarelse af en Hemmelighed, som var fortiet fra evige Tider,	25 Men ham som kan styrke jer i overensstemmelse med den gode nyhed jeg forkynder, og budskabet om Jesus Kristus, ifølge åbenbaringen af den hellige hemmelighed som har været fortiet i lange tider

Test 7 - Åbenbaringen 22:18-19

[Åben 22:19 DK-KJV] For jeg vidner for enhver mand der hører de profetiske ord i denne bog, **Hvis der er en mand der skal lægge noget til disse ting**, så skal Gud lægge på ham de plager som der er skrevet om i **denne bog**:

[Rev 22:19 KJV] For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, **If any man shall add unto these things**, God shall add unto him the plagues that are written **in this book**:

[Åben 22:19 DK-KJV] **Og hvis der er en mand der skal fjerne nogle af ordene i denne profetiske bog**, så skal Gud fjerne hans del af **livets bog**, og ud af den hellige by, og fra de ting som er skrevet i **denne bog**.

[Rev 22:19 KJV] And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of **the book of life**, and out of the holy city, and from the things which are written **in this book**.

Bibelselskabets Online Bibel fra november 2021

Åben 22:18 Jeg vidner for enhver, der hører profetordene i denne bog: **Føjer nogen noget til dem**, vil Gud tilføje ham de plager, der er skrevet om i **denne bog**,

Åben 22:19 og trækker nogen noget fra ordene i denne profetiske bog, vil Gud fratage ham hans del i **livets træ** og i den hellige by, som der er skrevet om i **denne bog**.

Åbenbaringen 22:18-19

Dansk 1814	Dansk 1897	Dansk 1907	Ny Verden
18 Thi jeg vidner for hver, som hører denne bogs propheties ord: dersom nogen tilsætter noget til disse ting , da skal Gud tilsætte paa ham de plager, som ere skrevne i denne bog .	18 Thi jeg vidner for hver, som hører denne Bogs Propheties Ord: dersom Nogen lægger Noget til disse Ting , da skal Gud lægge paa ham de Plager, som ere skrevne i denne Bog .	18 Jeg vidner for enhver, som hører denne Bogs Profetis Ord: Dersom nogen lægger noget til disse Ting , da skal Gud lægge på ham de Plager, som der er skrevet om i denne Bog .	18 „Jeg vidner for enhver som hører ordene i denne skriftrulles profeti: Hvis nogen føjer noget til dette , vil Gud til ham føje de plager der er skrevet om i denne skriftrulle ;
19 Og dersom nogen fratager noget fra denne propheties bogs ord, da skal Gud borttage hans deel af livsens bog , og af den hellige stad, og fra de ting, som ere skrevne i denne bog .	19 Og dersom Nogen tager Noget bort fra denne Prophetiens Bogs Ord, da skal Gud borttage hans Deel af Livsens Bog og af den hellige Stad og fra de Ting, som ere skrevne i denne Bog .	19 Og dersom nogen tager noget bort fra denne Profetis Bogs Ord, da skal Gud tage hans Lod bort fra Livets Træ og fra den hellige Stad, om hvilke der er skrevet i denne Bog .	19 og hvis nogen tager noget bort fra ordene i skriftrullen med denne profeti, vil Gud tage hans lod bort fra livets træer og ud af den hellige by, ting der er skrevet om i denne skriftrulle .

Test 8 - Markus 1:2-3

[Mar 1:2 DK-KJV] **Som det er skrevet i profetbøgerne**, Læg mærke til, jeg sender min budbringer foran dit ansigt, som skal forberede din vej foran dig. Se – Mal 3:1

[Mar 1:2 KJV] As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

[Mar 1:3 DK-KJV] Stemmen af en der råber i vildmarken, **Forbered I Herrens vej, gør hans stier lige**. Se – Mat 3:3 – Mar 1:3 – Luk 3:4 – Esa 40:3 –

[Mar 1:3 KJV] The voice of one crying in the wilderness, **Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight**.

Bibelselskabets Online Bibel fra november 2021

Mar 1:2 Som der står skrevet hos profeten Esajas: Se, jeg sender min engel foran dig, han skal bane din vej.

Mar 1:3 Der er en, der råber i ørkenen: **Ban Herrens vej, gør hans stier jævne!**

Markus 1:2-3

Dansk 1814	Dansk 1897	Dansk 1907	Ny Verden
2 Ligesom skrevet er i propheterne: See, jeg sender min Engel for dit ansigt, som skal berede din vei for dig.	2 ligesom skrevet er i Propheterne: see, jeg sender min Engel for dit Ansigt, som skal berede din Vei for dig.	2 som der er skrevet hos Profeten Esajas: "Se, jeg sender min Engel for dit Ansigt, han skal berede din Vej.	2 Som der står skrevet hos profeten Esajas: „(Se! foran dit ansigt udsender jeg mit sendebud, som vil berede din vej;)“
3 Det er hans røst, som raaber i ørken: bereder Herrens vei, gør hans stier rette .	3 Det er hans Røst, som raaber i Ørken: bereder Herrens Vei, gør hans Stier jævne .	3 Der er en Røst af en, som råber i Ørkenen: Bereder Herrens Vej, gør hans Stier jævne!	3 hør! der er en som råber i ørkenen: ! må berede Jehovas vej, gøre hans veje lige, “

Test 9 - 1 Thessaloniker 5:22-23

[1Th 5:22 DK-KJV] Afstå fra **al tilsynekomst af ondt**.

[1Th 5:22 KJV] Abstain from **all appearance of evil**.

[1Th 5:23 DK-KJV] **Og selveste fredens Gud helliggør jer fuldstændigt**; og jeg beder til Gud om at hele jeres ånd og sjæl og krop må blive bevaret uangribelige indtil Jesus Kristus vor Herres ankomst.

[1Th 5:23 KJV] And the very God of peace sanctify you wholly; and I pray God your whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ.

Bibelselskabets Online Bibel fra november 2021

1Th 5:22 hold jer fra **det onde i enhver skikkelse!**

1Th 5:23 **Fredens Gud hellige jer helt og holdent og bevare fuldt ud** jeres ånd og sjæl og legeme lydefri ved vor Herre Jesu Kristi komme!

1 Thessaloniker 5:22-23

Dansk 1814	Dansk 1897	Dansk 1907	Ny Verden
22 Skyer alt ont skin .	22 Skyer det Onde under alle Skikkelser .	22 Holder eder fra det onde under alle Skikkelser!	22 Afhold jer fra enhver form for ondskab .
23 Men han selv, den fredens Gud, hellige eder ganske og aldeles! og gid eders ganske aand, og siel, og legeme maae bevares ustraffeligen i vor Herres Jesu Christi tilkommelse!	23 Men han selv, den Fredens Gud, hellige Eder ganske og aldeles , og gid Eders ganske Aand og Sjæl og legeme maa bevares ustraffeligen i vor Herres Jesu Christi Tilkommelse.	23 Men han selv, Fredens Gud, helliggøre eder ganske og aldeles , og gid eders Ånd og Sjæl og Legeme må bevares helt og holdent, uden Dadel i vor Herres Jesu Kristi Tilkommelse!	23 Måtte selve fredens Gud hellige jer helt og fuldt . Og måtte jeres ånd og sjæl og legeme blive bevaret på en uadælelig måde, hele i enhver henseende, ved vor Herre Jesu Kristi

Test 10 - Lukas 23:33

[Luk 23:33 DK-KJV] Og da de var komne til stedet, **som kaldes Golgata**, korsfæstede de ham der, og de kriminelle, én på den højre hånd, og den anden på den venstre.

[Luk 23:33 KJV] And when they were come to the place, **which is called Calvary**, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.

Bibelskabets Online Bibel fra november 2021

Luk 23:33 Og da de kom til det sted, **som kaldes Hovedskallen**, korsfæstede de ham og forbryderne dér, den ene på hans højre og den anden på hans venstre side.

Lukas 23:33

Dansk 1814	Dansk 1897	Dansk 1907	Ny Verden
33 Og der de vare komne til det sted, som kaldes hovedpandested , korsfæstede de ham der, og misdæderne, den eene ved den høire, med den anden ved den venstre side.	33 Og der de vare komne til det Sted, som kaldes Hovedpandested , korsfæstede de ham der og Misdæderne, den ene ved den høire, men den anden ved den venstre Side.	33 Og da de vare komne til det Sted, som kaldes "Hovedskal" , korsfæstede de ham der, og Misdæderne, den ene ved hans højre, og den anden ved hans venstre Side.	33 Og da de kom til det sted der kaldes Hovedskal , pælfæstede de ham og forbryderne dér, én ved hans højre og én ved hans venstre side.

Test 11 - 1 Johannes 5:7

[1Jo 5:7 DK-KJV] For der er **3 der aflægger optegnelse i himmel, Faderen, Ordet, og den Hellige Ånd; og disse 3 er 1.**

[1Jo 5:7 KJV] For there are **three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.**

Bibelskabets Online Bibel fra november 2021

1Jo 5:7 For der er **tre, som vidner:**

1 Johannes 5:7

Dansk 1814	Dansk 1897	Dansk 1907	Ny Verden
7 Thi de ere tre, som vidne i himmelen, Faderen, Ordet, og den Hellig Aand; og disse tre ere eet.	7 Thi de ere tre, som vidne i Himmelen: Faderen, Ordet og den Hellig Aand; og disse tre ere eet.	7 Thi tre ere de, som vidne:	7 Der er nemlig tre som vidner,

Test 12 - Esaja 14:12

[Esa 14:12 DK-KJV] Hvordan er du faldet fra himlen, **Kæreste Lucifer, søn af den morgen!** hvordan er du skåret ned til jorden, du som svækkede nationerne!

[Esa 14:12 KJV] How art thou fallen from heaven, **O Lucifer, son of the morning!** how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!

Bibelskabets Online Bibel fra november 2021

Esa 14:12 Tænk, at du faldt fra himlen, **du strålende morgenstjerne!** Du er slynget til jorden, du som besejrede folkene.

Esaja 14:12

Dansk 1814 (Kun Det Nye Testamente)	Dansk 1897	Dansk 1907	Ny Verden
	12 Hvorledes er du falden ned fra Himmelen, du Morgenstjerne, du Morgenrødens Søn? hvorledes er du nedhugget til Jorden, du, som nedtraadte Folkefærd?	12 Nej, at du faldt fra Himlen; du strålende Morgenstjerne , fældet og kastet til Jorden, du Folkebetvinger!	12 Tænk, at du er faldet fra himmelen, du lysende, daggryets søn! At du er blevet omhugget og kastet til jorden, du som satte nationerne ud af spillet.